

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 63 (2001)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Cheval et travail au sol  
**Autor:** Stalé, Franca  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1085365>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





*Univecus, le porte-outils développé par Hans Burkhalter, Rüegsbach BE et Hansjörg Fischer, Allemagne. Un système polyvalent qui a de l'avenir parce que léger, maniable et écologique.*

Photo: Hansjörg Fischer

## Traction hippomobile

# Cheval et travail au sol

Franca Stalé

**Pendant l'entre-deux-guerres, le cheval se faisait en partie détrôner par le tracteur, du moins dans l'agriculture. Pourtant, en 1948, l'on pouvait lire ces lignes dans notre revue «Le tracteur», le «Technique Agricole» de l'époque: «Rien ne pourra jamais remplacer le cheval pour le travail au sol car là où il passe, aucun tracteur ne pourra passer.» Une affirmation qui ne prête plus tant à sourire car le rôle du cheval dans le débardage reste incontesté. Mais qu'en est-il du travail au sol proprement dit?**

En recherchant des informations sur le sujet, on s'étonne de voir combien d'agriculteurs suisses ont recours aux attelages pour préparer le sol. De Romandie en Thurgovie, en passant par l'Emmenthal et l'Oberland zurichois, les chevaux ont un statut égal à celui du tracteur, abattant souvent la même charge de travail que lui! S'ajoute à cela des frais d'entretien relativement bas (logement, nourriture, vétérinaire) et le grand avantage de pouvoir passer sur sols sans attendre un ressuyage complet comme l'exigent les lourdes machines. Epandage du lisier, mise en place des semis, lutte contre les adventices, fanage, andainage, etc., le cheval tire de son pas égal, seul ou avec l'un de ses semblables, un outil devenu plus léger parce qu'équipé des meilleures techniques de suspension.

### Le domaine de Witzwil

Le domaine agricole de Witzwil – le plus grand de Suisse – comprend 715 ha dont quelque 120 ha d'herbage sur le Chasseral. Propriété du canton de Berne, c'est aussi le pénitencier cantonal. Les 650 ha de plaine s'étendent sur les terres noires du Seeland, là où les pylônes électriques s'enlisent centimètres par centimètres dans ce sol drainé artificiellement. L'intendant de l'exploitation agricole, Peter Trachsel, ingénieur agronome, dirige 28 collaborateurs, supervise le parc de machines et organise, à côté de l'administration, les tâches agricoles pour une cinquantaine de détenus (le tiers de l'effectif). Prairies artificielles, céréales, maïs, pommes de terre, colza, pois protéagineux, betteraves, légumes, fruits, pour les cultures et élevage de vaches allaitantes, de porcs, génisses, veaux, truies mères et pension pour poulains, pour les ani-

maux... tout cela requiert un parc de machines constamment au top niveau. Parc et atelier sont gérés par Herbert von Dach, également constructeur de machines pour la traction hippomobile.

A Witzwil, le cheval est plus qu'un auxiliaire agricole. C'est à lui seul que revient l'andainage des regains, ce qu'il fait en jouant un rôle thérapeutique privilégié auprès des détenus qui les bouchonnent, les attellent et... leur parlent. Tous des francs-montagnards, les douze chevaux d'attelage sont débouffés et dressés par M. Baumgartner, maître d'écurie depuis 1979. A la retraite depuis l'an dernier, il s'en occupe à temps partiel tout en encourageant les détenus à prendre les rênes, avec savoir-faire et respect. Le rapport de M. Baumgartner avec ses chevaux fait penser au terme récent de «chuchoteur»; peut-être en fut-il le précurseur, à son insu!



# Les machines hippomobiles

«made in Witzwil ...

A côté de l'entretien des machines, l'atelier de Witzwil est aussi spécialisé dans la construction d'outils pour attelages. L'andaineuse, avec entraînement par les roues, est bien vendue, tant en Suisse qu'à l'étranger. Trois mètres de largeur de travail, 270 kg, frein-pédale et frein déclenchable en position assise, la machine est conçue pour être attelée à deux chevaux. Sa construction est basée sur le modèle de l'andaineuse de montagne FELLA. Elle est fabriquée en petite série à Witzwil. Prix indicatif, environ CHF 6800.—.

Depuis 1993, Witzwil construit aussi un distributeur d'engrais d'une largeur de travail de 2,50 m, 260 kg à vide. Contenance: jusqu'à 355 litres. La machine est toutefois prévue pour ne distribuer que des engrais minéraux en granulés. Possibilité de dosage de 50 à 1400 kg à l'hectare. Le modèle est conçu selon le distributeur de la maison FIONA. Attelage à un cheval. Prix indicatif, environ CHF 4800.—.

... and in Rüegsbach»

**L'Univecus** est vraisemblablement la machine de l'avenir! Elle est le fruit d'un projet élaboré par Hans Burkhalter de Rüegsbach, BE et Hansjörg Fischer, Oehningen, Allemagne. Il s'agit d'un porte-outils auquel s'ajoutent en un tournemain de nombreux appareils: semoir, hacheuse, distributeur d'engrais, etc. Le réglage exact se fait par une hydraulique manuelle et une pédale de guidage. Etant assis tout à l'arrière, le conducteur jouit d'une excellente vue sur l'ensemble, ce qui lui permet de contrôler en tout temps l'animal, la machine et le travail. Le système de direction combiné, qui guide simultanément les roues et entraîne l'outil, est très intéressant dans les cultures en bandes et sur les terrains en pente, donc pour des travaux nécessitant de basses vitesses, peu de force de traction et le moins possible de tassement du sol. Le châs-



*Le pénitencier de Witzwil abrite une septantaine de poulains en pension jusqu'à 2 ans et demi. Ils sont répartis en trois «classes enfantines». Les détenus s'en occupent, supervisés par P. Trachsel, chef du domaine agricole. Bouchonner, atteler... et parler aux chevaux créent des liens très forts entre l'homme et l'animal, une thérapie fondamentale dans la socialisation des deux partenaires.*

sis porteur, très robuste, permet d'encliqueter des outils lourds. Pour certains travaux à faire à basse allure (semis de plantons ou élimination thermique des mauvaises herbes), il est possible de monter un moteur auxiliaire, sans traction animale. L'intérêt manifesté pour cet appareil est très grand, surtout en Allemagne, et par les agriculteurs bio. Dans ce pays, la pression du consommateur-citadin est très critique face aux procédés culturels pratiqués en bordure des agglomérations; c'est ce qui pousse de plus en plus les agriculteurs à appliquer des méthodes douces.

Lorsqu'ils proposent Univecus, les concepteurs n'hésitent pas à se déplacer pour examiner les besoins individuels de leurs clients et rechercher, avec eux, la meilleure des solutions. Prix indicatif: CHF 3800.—, sans les divers équipements. Réglage, mise en marche et suivi sont assurés. Détails sur Internet: [www.univecus.com](http://www.univecus.com)

## L'entreprise Burkhalter

A Rüegsbach, en Emmenthal, Hans Burkhalter est le représentant de la troisième génération et dirige l'entreprise familiale depuis 1999. Les chevaux, le grand-père Armin et le père Otto en élevaient aussi, tout en s'occupant de mécanique. Si Hans Burkhalter n'a plus de chevaux, il perpétue la passion familiale en construisant le porte-outils Univecus, prévu tout exprès pour la traction hippomobile. A côté de cela, l'atelier a encore quelques cordes à son arc: la représentation des marques DeLaval, Steyr et fabrication de pièces de ferronnerie (balustrades, grilles, etc). L'entreprise compte 8 employés à temps complet et Madame Burkhalter occupe un mi-temps pour les travaux de bureau.

Contact:

H. Burkhalter, Bachhaus,  
3418 Rüegsbach  
Tél. 034 460 15 15, fax 460 15 16.

